

# Family Planning Leading Group of Tantou Town

Family Planning Leading Group of Tantou Town [2009] No. 33

---

## Notice of Strengthening of Family Planning Work of Tantou Town

Each village party branch including Lingnan Village and villagers' committee:

In order to ensure the full mission completion of our town's family planning work, especially smooth progress of works in both IUD insertion and sterilization, and according to the spirit of <<Population and Family Planning Regulations of Fujian Province>> and request of "Those who have give birth to one child must undergo an IUD insertion; and those who have give births to two children must undergo a sterilization operation." Each village party branch and villagers' committee must conscientiously implement the work.

### 1) Status of Each Village

1. At present, there are still many subjects that did not undergo IUD insertion and sterilization operation in each village. Each village head is requested to carefully verify those subjects, timely notify them to report to Family Planning Office of Tantou Town and to undergo IUD insertion or sterilization operation.
2. In each village, there are many Chinese women whom have given birth to two children in a foreign country. Regardless of whether their children have foreign nationality, those Chinese women are required to return to China and undergo sterilization operation. Unless they change their nationalities, then they may be exempt from sterilization.

### 2) Implementation methods

1. Notify subjects of who are required to undergo IUD insertion or sterilization operation in each village, let them to timely report to Family Planning Office of Tantou Town, and wait for the arrangements of IUD insertion or sterilization operation. These operations will be enforced if lateness occurs, plus a fine will be charged.
2. For Chinese women whom have given birth to two children in a foreign country, each village has to inform their families so that they would have to undergo sterilization operations if they return to China. Violators will be subject to enforcement.
3. Whoever violates the family planning policy, a social maintenance fee should be levied.

Family Planning Leading Group of Tantou Town

People's Government of  
Tantou Town, Changle  
City

December 2, 2009 [official seal]

Family Planning Office

# 潭头镇计划生育工作领导小组

潭计领[2009]33号

## 潭头镇加强计划生育工作的通知

岭南村党支部、各村党（总）支部村委会：

为了确保我镇计划生育工作任务的全面完成，特别是上环和结扎工作顺利进行，根据《福建省人口与计划生育条例》精神：“凡生育第一胎要上环，生育第二胎要结扎”的要求。各村党（总）支部、村委会务必认真执行。

### 一、各村状况

- 1、目前，各村仍存在许多未上环和结扎对象，要求各村负责人认真核实，及时通知其本人到潭头镇计划生育办公室做好上环和结扎。
- 2、各村有许多在外国已生育二个孩子的中国妇女，不管其子女是否具有外国国籍，但都要求她们回国做好结扎。除非她们转换国籍，就可免除结扎。

### 二、实施办法

- 1、通知各村上环和结扎对象，及时到潭头镇计划生育办公室报到，等候上环和结扎安排。逾期强制执行，并罚款。
- 2、对于在国外已生育二个孩子的中国妇女，各村通知其家属让她们回国后要做好结扎，违反者强制执行结扎。
- 3、凡是违反计划生育政策的人员，一律征收社会抚养费。



## CERTIFICATE OF TRANSLATION

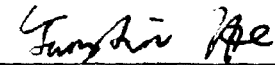
---

I, Fang Qin He, hereby certify that I am competent in Chinese and English and that the translation of the following documents:

1. Work Progress Report to Tantou Town's Implementation of "Fighting Month" for Family Planning
2. Completion Number of Tantou Town's Family Planning Tasks by New Year of 2010 Deadline
3. Notice of Strengthening of Family Planning Work of Tantou Town

from Chinese to English are true and accurate to the best of my abilities.

Date: 1/20/2010



Fang Qin He